



# irura

AISIALDIRAKO  
2024 **GiDA**

**AZAROA NOVIEMBRE**

**AZAROAK 25 DE NOVIEMBRE**  
INDARKERIA MATXISTAREN  
KONTRAKO NAZIOARTEKO  
EGUNA *DÍA INTERNACIONAL*  
*CONTRA LA VIOLENCIA MACHISTA*

**AZAROAK 30**  
**DE NOVIEMBRE**  
JOHN CABANGERI  
OMENALDIA  
*HOMENAJE*





**9 /** larunbata *sábado* **12:00**

Gazte Alaiak elkartean *En la sociedad Gazte Alaiak*

**K.K.J. GAZTE ALAIK ELKARTEAREN EGUNA**

**DIA DE LA SOCIEDAD GAZTE ALAIK**

Egun guztiko jaia bazkideentzat.

Egitaraua eta xehetasunak Elkarteko iragarki taulan.

*Fiesta de todo el día para las socias y socios.*

*Programa y detalles en el tablon de anuncios de la Sociedad.*

(K.K.J. GAZTE ALAIK Elkarteak antolatuta)

*Organizado por la Sociedad K.K.J. GAZTE ALAIK*)

**13 /** asteazkena *miércoles* **11:00**

San Migel plazan *Plaza San Miguel*

**TIPI TAPA: IRURAKO ADINEKOAK SASOIKO EGOTEKO EGITASMOA**

**TIPI TAPA: PROYECTO PARA MANTENER LA FORMA FISICA DE LAS PERSONAS MAYORES DE IRURA**

**Adinekoak sasoian egoteko aukera bikaina.**

65 urtetik gorako pertsonak ibilbide bat egiten dute ariketa fisikoa bultzatu eta elkarren arteko harremanak sustatzeko.

Ibilbidea hamaiketako batekin amaitzen da.

Nahi duenak 10 minutu lehenago luzatze ariketak egiteko aukera izango du.

*Las personas mayores de 65 años realizan un recorrido para impulsar el ejercicio físico y fomentar las relaciones entre ellos. El recorrido termina con un hamaiketako.*

*Se puede participar de dos maneras, bien como usuario o presentándose como voluntario para acompañar a personas con problemas de movilidad.*

*Las personas que así lo deseen pueden presentarse 10 minutos antes para realizar estiramientos.*

· +65 urte años



**14 /** osteguna jueves

**16:30** Eragileen txokoan

*En el txoko de grupos culturales*

## **EMAKUME AMEN TALDEA**

### **GRUPO DE MUJERES**

### **MADRES**

Emakume amen taldea, begirada

psikosoziala eta feminista duen emakume amen osasun integrala indartzeko proiektua da. Hau da, beraien egoera eta bizipenak konpartitu eta ongizatea handitzeko helburua du. Ama eta feminista diren Lara Lopez psikologoak eta Miren Alkorta gestalt terapiari formatuak gidatuko duten proiektu honetan, hilabetero saio bat egingo da ordutegia mantenduz: **Azaroak 14, abenduak 12, urtarrilak 23, otsailak 6, martxoak 27, apirilak 3, maiatzak 15 eta ekainak 12.**

*Grupo de mujeres madres con mirada psicosocial y feminista.*

*Proyecto para reforzar la salud integral de las mujeres madres. Es decir compartir su situación y vivencias y aumentar su bienestar objetivo. La psicóloga y feminista Lara López la experta en terapia Gestalt Miren Alkorta guiarán este proyecto en el que se realizará una sesión mensual manteniendo el horario:*

**14 de noviembre, 12 de diciembre, 23 de enero, 6 de febrero, marzo, 27, 3 de abril, 15 de mayo y 12 de junio.**

- Euskaraz Euskera
- Emakume amei zuzendua *Dirigido a mujeres madres*
- Taldea sortzeko gutxienez 6 pertsonen eman beharko dute izena  
*Para crear el grupo deberán inscribirse un mínimo de 6 personas*
- Izen ematea: azaroaren 8a baino lehen 688680438 telefonora deituz edo whatsapp-a bidaliz.  
*Inscripción: antes del 8 de noviembre 688680438 llamando al teléfono o enviando whatsapp.*

**18 /** astelehena lunes **18:00** Udaletxeko ganbaran

*En el desván del Ayuntamiento*

## **ZATOK ETORKIZUNA IRUDIKATZERA PARTAIDETZA PROZESU BUKAERAKO SAIO IREKIA**

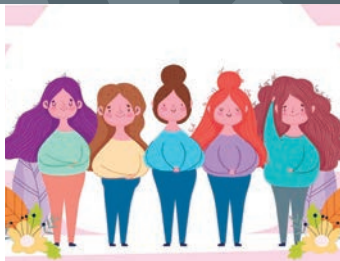
### **VEN A IMAGINAR EL FUTURO**

### **SESION ABIERTA DEL PROCESO PARTICIPATIVO**

Partaidetza prozesuan landutakoa azalduko da saio honetan.

*Se hablara de lo trabajado en el proceso de participación.*

- Zaintza zerbitzua egongo da. *Habrá servicio de guardería*
- Euskaraz (informazioa gazteleraz jasotzeko bitartekoak jarriko dira. Horretarako Telegram aplikazioa jaitsi beharko da)  
*En euskera (se habilitarán medios para recibir información en castellano. Para ello se deberá descargar la aplicación Telegram)*
- + 16 urte años



**19 /** asteartea martes **18:00**

Udaletxeko ganbaran

*En el desván del Ayuntamiento*

**GENERO INDARKERIA  
HIRUGARREN ADINEAN**

**VIOLENCIA DE GÉNERO EN LA  
TERCERA EDAD**

Iratxe Herrero adituak gidatuko duen hitzaldi honetan, adineko emakumeen aurkako genero indarkeriari buruz hitz egingo da. Biktima hauek ez dira oso agerikoak gizartean, eta opakutasun horrek zaurgarritasun bereziko egoeran jartzen ditu. Errealitate hau bistartzeko asmoz, gai hauek landuko dira: fenomenoaren ezaugarriak, adineko biktimen bereiztasuna eta nola erantzun (prebentzioa, arreta-arloko baliabideak, etb.)

*En esta charla, que conducirá la experta Iratxe Herrero, se hablará sobre la violencia de género contra las mujeres mayores. Estas víctimas son poco visibles socialmente y esta opacidad las coloca en una situación de especial vulnerabilidad. Con el fin de visualizar esta realidad, se abordarán las características del fenómeno, la diferenciación de las víctimas mayores y cómo responder (prevención, recursos de atención, etc.).*

· Euskaraz Euskera · Publiko guztia Todos los públicos



**21 /** osteguna jueves **18:30** Liburutegian

*En la biblioteca*

**IRURAKO IRAKURLE TALDEA**

GRUPO DE LECTORES DE IRURA

Taldekoa izan zein ez izan, etorri gurera, liburuak aitzakiatzat hartuta elkarriketarako bideak zabaltzera!

Hilabete honetako irakurgaia:

*Maitasun kapitala, Karmele Jaio*  
(Nobela).

*¡Seas del grupo o no, ven con nosotros, a abrir vías de diálogo con los libros como excusa! Lectura de este mes:*

*“Maitasu kapitala, Karmele Jaio (Novela)*

· Euskaraz Euskera

Zalantza-malantzan bazaude, etorri eta egin proba, konpromezurik hartu gabe!

*Si estás corrompe la duda, ven y ¡Prueba sin compromiso!*





**22 /** ostirala *viernes* **19:00** Udaletxeko ganbaran  
*En el desván del Ayuntamiento*

**BERTSO-SAIOA INDARKERIA MATXISTAREN KONTRAKO NAZIOARTEKO EGUNAREN HARIRA**

**ACTUACIÓN DE BERTSOLARIS CON MOTIVO DEL DÍA INTERNACIONAL CONTRA LA VIOLENCIA MACHISTA**

Amaia Agirrek gidatuta, Ane Labaka eta Oihana Iguaran bertsolariek saioa eskainiko dute.

*Las bertsolaris Ane Labaka y Oihana Iguaran ofrecerán una sesión conducida por Amaia Agirre.*

- Euskaraz *Euskera* · Publiko guztia *Todos los públicos*
- Sarrera 3 € izango da. Bertan, eskudirutan ordainduko da.

*La entrada será de 3-€. Se pagará en metálico al entrar.*

(Irura Moretuz emakume taldeak antolatuta)

*Organizado por el grupo de mujeres Irura Moretuz)*

**25 /** astelehena *lunes*

**INDARKERIA MATXISTAREN KONTRAKO NAZIOARTEKO EGUNA**

**DÍA INTERNACIONAL CONTRA LA VIOLENCIA MACHISTA**

Ikastolan hainbat ekintza burutuko dira egun honen inguruko sentsibilizaziorako. Udalarekin eta herriko beste eragileekin koordinatutako egitaraua prestatuko da.

*En la ikastola se llevarán a cabo diversas actividades de sensibilización en torno a este día. Se elaborará un programa coordinado con el Ayuntamiento y otros agentes de la localidad.*

- Publiko guztia *Todos los públicos*

(Irurako Ikastolak antolatua *Organizado por la Ikastola de Irura*)





**25 /** astelehena *lunes* **19:00**

San Migel plazan *Plaza San Miguel*

**KONZENTRAZIOA CONCENTRACIÓN**

**INDARKERIA MATXISTAREN KONTRAKO NAZIOARTEKO EGUNAREN** harira, konzentrazioa

*Concentración con motivo del DIA INTERNACIONAL CONTRA LA VIOLENCIA MACHISTA.*

· Euskaraz *Euskera* · Publiko guztia *Todos los públicos*

(Irura Moretuz emakume taldeak antolatuta)

*Organizado por el grupo de mujeres Irura Moretuz*)

**27 /** asteazkena *miércoles* **17:30**

Liburutegian *Biblioteca*

**IPUIN KONTAKETA "EDERRA NAIZELA DIOTE"**

**CUENTA CUENTOS "DICEN QUE SOY HERMOSA"**

**Lur Usabiagaren eskurik**

Neskak politikak izan behar direla entzun du Anek. Eta ispiluari begira geratu da. Ispiluan ikusten duena polita al da? Ipuinsaio honetan txikitatik neskei eskatzen zaizkigun estereotipoak kuestionatzen ditu eta norberaren gorputza maitatzen ikastea da helburua.

***De la mano de Lur Usabiaga***

*Ane ha oído que las chicas tienen que ser bonitas. Y se quedó mirándose al espejo. Lo que ve en el espejo ¿ es? En esta sesión de cuentos se nos pide a las niñas que cuestionemos los estereotipos y el propio cuerpo de cada una. Se trata de aprender a amar.*

· Euskaraz *Euskera* · 4-11 urte bitartekoentzat *De 4 a 11 años*







**28 /** osteguna *jueves* **18:00** Udaletxeko ganbaran  
*En el desván del Ayuntamiento*

## **EUSKARA, HEZKUNTZA ETA ANIZTASUN KULTURALA**

### **EUSKERA, LENGUA Y DIVERSIDAD CULTURAL**

ZAS plataformak finantzatuta, "Euskara, hezkuntza eta aniztasun kulturala" hizpide izango dute Xabier Aierdi soziologoak eta Amelia Barquín, Mondragon Unibertsitateko kultura arteko hezkuntza irakasleak.

*Financiado por la plataforma ZAS, El sociólogo Xabier Aierdi y la profesora de Educación intercultural de la Unibersidad de Mondragón Amelia Barquin nos hablarán sobre el proyecto "Euskera, educación y diversidad cultural"*

· Euskaraz *Euskera* · Publiko guztia *Todos los públicos*

(Irura Moretuz emakume taldeak antolatuta)

*Organizado por el grupo de mujeres Irura Moretuz*)

**30 /** larunbata *sábado*

**Egun osoan zehar** *Durante todo el día*

## **JOHN CABANGERI OMENALDIA**

### **HOMENAJE A JOHN CABANG**

John Cabang, irurako herritarrak izandako kirol lorpenak omenduko dira. Azkeneko lorpena Pariseko Joku Olinpikoetan parte hartzea.

Egitarau zehatza

aurrerago zabalduko da.

*Se homenajeara*

*al iruratarra John*

*Cabang por los logros*

*deportivos conseguidos.*

*El último logro es*

*participar en los Juegos*

*Olímpicos de París.*

*El programa concreto se*

*ampliará más adelante.*

· Publiko guztia *Todos los públicos*





**30 /** *larunbata sábado 14:00 Ostatuan en el Ostatu*

### **BERTSO BABARRUN BAZKARIA**

#### **ALUBIADA CON BERTSOLARIS**

*Aurrez txartela erosi beharko da.*

*Haurren zaintza zerbitzua egongo da.*

*Previamente se deberá adquirir el billete.*

*Habrà servicio de guardería de niñas y niños..*

· Euskaraz Euskera · Publiko guztia *Todos los públicos*

(Irura Bizi elkarteak antolatuta *Organizado por Irura Bizi*)

### **18tik 28ra del 18 al 28**

*Kalean eta udal eraikinetan*

*en la Calle y en los edificios municipales*

### **"EGIAREN DATUAK" ERAKUSKETA**

#### **"EXPOSICIÓN EGIAREN DATUAK"**

*"Egiaren datuak" erakusketak genero indarkeriaren inguruko hainbat datu eta eszena islatuko ditu.*

*Exposición "Egiaren datuak" sobre la violencia de género reflejará una serie de datos y escenas.*

· Publiko guztia *Todos los públicos*







## **IPARRALDEKO 24-25 NEGUKO XARE TXAPELKETA** **CAMPEONATO DE XARE DE INVIERNO CURSO 24-25** **DE IPARRALDE**

Irurako Ametsa Trinketeen azaroan jokatuko diren Iparraldeko 24-25 Neguko Xare Txapelketan partidak dira ondorengoak. Eguna jarrita azaltzen bada ere, asteburu bakoitzeko eguna eta ordua, aste horretan zehar zehaztuko dira [www.ametsaxareirura.eus](http://www.ametsaxareirura.eus) web orrian.

*En el Trinquete Ametsa de Irura se disputarán los partidos correspondientes al campeonato de Xare del curso 24-25 de Iparralde. Aunque aparezca con el día puesto, día y hora de cada fin de semana, aparecerá especificado en la página web [www.ametsaxareirura.eus](http://www.ametsaxareirura.eus)*

### **AZAROAK 3 DE NOVIEMBRE**

#### **JUNIORRAK / JUNIOR**

AMETSA 01 (Lopetegi II-Aristi I) / AVIRON BAYONNAIS 01

#### **GAZTEAK / JUBENIL**

AMETSA 02 (Larrañaga I-Mujika) / NOIZBAIT 03

### **AZAROAK 10 DE NOVIEMBRE**

#### **2. MAILA / 2º CATEGORIA**

AMETSA 01 (Memdixabal-Iturbe/Mujika) / URRUÑARRAK 03

#### **GAZTEAK / JUBENIL**

AMETSA 01 (Gibelalde-Garmendia I / URRUNARRAK 03

#### **GAZTETXOAK / GAZTETXO**

AMETSA 01 (Garmendia I-Aristi II) NOIZBAIT 03

### **AZAROAK 17 DE NOVIEMBRE**

#### **GAZTEAK / JUBENIL**

AMETSA 02 ( Larrañaga I-Mujika) / NOIZBAIT 01

#### **GAZTETXOAK / GAZTETXO**

AMETSA 02 ( Larrañaga II-Satrustegi) / NOIZBAIT 01

### **AZAROAK 24 DE NOVIEMBRE**

#### **2. MAILA / 2º CATEGORIA**

AMETSA 01 ( Mendizabal-Iturbe / Mujika) / AVIRON BAYONNAIS 02

#### **JUNIORRAK / JUNIOR**

AMETSA 01(Lopetegi II-Aristi I) / URRUÑARRAK 01

#### **GAZTEAK / JUBENIL**

AMETSA 01 ( Gibelalde -Garmendia I) / NOIZBAIT 02

#### **GAZTETXOAK / GAZTETXO**

AMETSA 01 (Garmendia II-Aristi II / HARDOYTARRAK 03

**TAMAINA HANDIKO HONDAKINAK****RESIDUOS VOLUMINOSOS**

Edukiontzien ondoan utzi daitezke hileko 1. eta 3. ostiral bezperan, 20:00etatik 22:00etara.

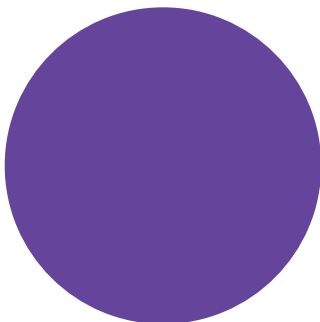
Garbigunera ere eraman daitezke. Etxetresna elektriko berria erosiz gero, zaharra dendan ere utz daiteke.

*Se pueden depositar junto a los contenedores de 20:00 a 22:00 horas, la víspera del primer y del tercer viernes del mes.*

*También se pueden llevar al Garbigune. si se compra un electrodoméstico nuevo, se puede dejar el viejo en la tienda.*

**Urriak 31** de octubre

**Azaroak 14** de noviembre

**Azaroak 25, Emakumeen Kontrako Indarkeriaren Aurkako Nazioarteko Eguna**

*25 de noviembre, Día Internacional contra la  
Violencia contra las Mujeres*

**NOTA**

Toda la información en castellano en [www.irura.eus](http://www.irura.eus) o en la **oficina de cultura**



euskara

**Irurako  
udala**kultur  
mahaia

castellano